



# UPH230/12

## Bedienungsanleitung UP-Multifunktions-Thermostataktor 2-Kanal

## Manual Multi-functional flush mounted thermostat actuator, 2 channel



EnOcean-Technologie (868 MHz)

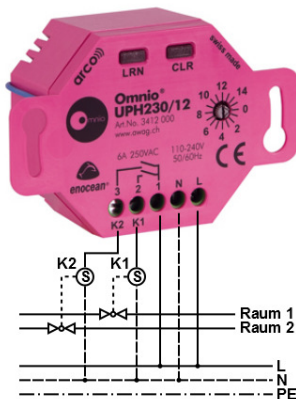
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
UP-Multifunktions-Thermostataktor 2-Kanal 2 Schliesskontakte 6 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPH230/12	3412 000	Multi-functional flush mounted thermostat actuator 2-channels 2 closing contacts 6 A potential free, supply voltage 230 V~

### KURZANLEITUNG

- Thermostataktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Am RTF161 Raumfühler Lerntaste drücken. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelesen
- Zum Beenden CLR drücken

### FUNKTIONEN

- Temperaturregelung in Einzelräumen durch 2-Punkt-Regler mit einstellbarer Hysterese
- Geeignet für Raumfühler mit EEP A5-10-10/11/12 und A5-10-03/04/05/06/0A
- Vordefinierte Betriebsarten : Komfort, Standby, Nacht, Aus
- Umschaltung auf zweiten Sollwert mit Omnia Wandsender, Key-Card Schalter oder Nebenstelleneingang
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Automatische Frostschutzfunktion
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-11
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



### BRIEF INSTRUCTION

- Attach thermostat actuator according to schematic
- Turn the rotary switch to 0 (please note arrow)
- Press LRN 2 seconds
- Press LRN button of room sensor RTF161. CLR lights up for a second, after that the transmitter is programmed
- To finish press CLR

### FUNCTIONS

- Temperature regulation in single rooms through two point controller with hysteresis
- Suitable for room sensors with EEP A5-10-10/11/12 and A5-10-03/04/05/06/0A
- Predefined modes: Comfort, standby, night, off
- Set point switchover with Omnia transmitter, key-card switch or extension input
- Window and sliding door surveillance
- Automatic frost protection
- Repeater function
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-11
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

### ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Multifunktions-Thermostataktor UPH230/12 ist ein Gerät zum Schalten und Regeln von Stellventilen, Elektroheizungen oder ähnlichen elektrischen Verbrauchern durch eine 2-Punkt-Regelung mit Hysterese. Seine zwei potentialfreien Ausgänge können von je einem Omnia Raumtemperaturfühler RTF und bis zu 8 Omnia Fensterkontakten oder -griffen in UND-Verknüpfung angesteuert werden. Die Betriebsarten Standby, Komfort, Nacht und Aus sind über optionale Omnia Funksender anwählbar. Fällt der Raumtemperaturfühler aus, wird automatisch die Frostschutzfunktion aktiviert. Dank bidirektionaler Kommunikation erfolgt zyklisch oder bei Zustandsänderung eine Rückmeldung gemäss EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-11. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

### INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.

### GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

### PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia multi-functional flush mounted thermostat actuator UPH230/12 is a device to switch and regulate control valves, electric heaters or similar electric loads through a two point controller with hysteresis. Each of its two potential free outputs are able to be controlled by the Omnia room temperature sensors RTF and up to eight Omnia window contacts or -handles in AND-operation. The modes standby, comfort, night and off can be selected via optional Omnia radio transmitters. The frost protection will automatically switch on if the room temperature sensor should fail. Thanks to bidirectional communication feedback is given in cyclic manner or as soon as the state changes according to the EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-11. In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Suitable for flush mounted sockets.

### INSTALLATION



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	UPH230/12	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
<b>Lastausgang</b> Schaltkontakt	2 Schliesskontakte potentialfrei 2 isolated closing contacts	<b>Power output</b> Switch contact
Bemessungsstrom	6 A / 240 V~	Rated current
Induktive Last (cosφ = 0.6)	6 A / 240 V~	Inductive load (cosφ = 0.6)
Glühlampen	6 A / 240 V~	Incandescent lamp
Fluoreszenzlampen (cosφ = 0.9, C = 140 µF)	nicht geeignet / not suitable	Fluorescent lamp (cosφ = 0.9, C = 140 µF)
Schraubklemmen	4 mm²	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-11	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... + 40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	45 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

# SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet / illuminates  
CLR blinkt / blinks

Einlernen erfolgreich / Programming successful:  
CLR leuchtet 1 s und blinkt / lights up 1 s and blinks  
Einlernen fehlgeschlagen / Programming failed:  
LRN blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out  
CLR erlischt / goes out

# PROGRAM TRANSMITTER

Tabelle 1	1	2	3	4	5	6	ARCO Funktion function	Table 1				
SENDER EINLERNEN								PROGRAM TRANSMITTER				
<b>THERMOSTATFUNKTIONEN</b>								<b>THERMOSTAT FUNCTIONS</b>				
<b>Raumfühler</b> Omni RTF16x EEP A5-10-10, Sollwertbereich 0 .. 40.8 °C	0	Kanal 1: 1 x 2 s drücken / Kanal 2: 2 x 2 s drücken Channel 1: press 1 x 2 s / Channel 2: press 2 x 2 s	0	LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor	drücken press	0	H01	<b>Room sensor</b> Omni RTF16x EEP A5-10-10, set point range 0 .. 40.8 °C				
Raumfühler mit Temperatur- und Sollwert EEP A5-10-03/05, Sollwertbereich 0 .. 40.8 °C	0		6					Room sensor with temperature and set point EEP A5-10-03/05, set point range 0 .. 40.8 °C				
<b>Sollwertschiebung</b> Tastendruck O: Komfortschaltung (-0 K) Tastendruck I: Standby (-2 K) Sollwert und Dauer sind für jede Wippentaste einzeln einstellbar, siehe <i>Tabelle 6</i> .	0		1	Wippe 2x drücken press rocker-switch 2x				H03	<b>Set point value shifting</b> Keystroke O: Comfort mode (-0 K) Keystroke I: Standby (-2 K) Set point and duration can be adjusted for each button separately, see <i>Table 6</i> .			
Tastendruck O: Nachtabsenkung (-4 K) Tastendruck I: Aus (Frostschutz, 8 °C) Sollwert und Dauer sind für jede Wippentaste einzeln einstellbar, siehe <i>Tabelle 6</i> .	0		2						Same behaviour as above, can only be programmed with E-Tool			
Sollwertschiebung mit PIR Funktion wie oben, kann nur mit E-Tool eingelernt werden	-		-									
Wippentasten O und I vertauschen	7		7									Swap buttons O and I
<b>Fensterkontakt</b> Bei offenem Fenster wird die Heizung ausgeschaltet und die Frostschutzfunktion aktiviert. Eingelernte Fensterkontakte und Türgriffe werden UND-verknüpft. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen über die Werkseinstellungen ausgelern werden, siehe <i>Tabelle 9</i>	0		3	LRN-Taste drücken Press LRN-button				H04	<b>Window contact</b> Opening the window switches off the heating and activates the frost protection. Programmed window contacts and door handles are AND-linked. Defective contacts will block this function and must be deprogrammed via factory settings, see <i>Table 9</i>			
<b>Fenstergriff</b> Gleiches Verhalten wie Funktion H04 Gekippt zählt als offen	0		4	Griff 2x betätigen turn handle 2x				H05	<b>Window handle</b> Same behaviour as function H04 tilted counts as open			
Gleiches Verhalten wie Funktion H04 Gekippt zählt als geschlossen	0		5							Same behaviour as function H04 tilted counts as closed		
<b>Zweiter Sollwert</b> Raumfühler mit EEP A5-10-10/11/12 Nur der Sollwert wird ausgewertet, die Temperatur wird ignoriert. Gilt für 1 Kanal	0		7	LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor				H06	<b>Second set point</b> Room sensor with EEP A5-10-10/11/12 Only the set point is used, the temperature is being ignored. Valid for 1 channel			
Gleiches Verhalten wie oben, gilt jedoch für alle Kanäle	1	7	Same behaviour as above, but valid for all channels									
<b>Sollwertumschaltung mit Wippe</b> Tastendruck O: Sollwert 1 Tastendruck I: Sollwert 2 oder 18 °C Gilt nur für einen Kanal. Alle Sollwertumschaltungen werden logisch ODER verknüpft.	0	K1: 1 x 2 s drücken K2: 2 x 2 s drücken Ch1: press 1 x 2 s Ch2: press 2 x 2 s	8	Wippe 2x drücken press rocker-switch 2x	H07	<b>Set point switchover with rocker-switch</b> Keystroke O: Set point 1 Keystroke I: Set point 2 or 18 °C Valid for one channel only. All programmed set point switchovers are logical OR linked.						
Gleiches Verhalten wie oben, gilt jedoch für alle Kanäle	1	2 s drücken press 2 s	8	Same behaviour as above, but valid for all channels								
<b>Sollwertumschaltung mit Key-Card Schalter</b> Karte gesteckt: Sollwert 1 Karte gezogen: Sollwert 2 oder 18 °C Gilt nur für einen Kanal. Alle Sollwertumschaltungen werden logisch ODER verknüpft.	0	K1: 1 x 2 s drücken K2: 2 x 2 s drücken Ch1: press 1 x 2 s Ch2: press 2 x 2 s	9	Karte 2x einstecken insert card 2x	H08	<b>Set point switchover with key-card switch</b> Inserted card: Set point 1 Removed card: Set point 2 or 18 °C Valid for one channel only. All programmed set point switchovers are logical OR linked.						
Gleiches Verhalten wie oben, gilt jedoch für alle Kanäle	1	2 s drücken press 2 s	9	Same behaviour as above, but valid for all channels								
<b>ARCO FUNKTIONEN</b>								<b>ARCO FUNCTIONS</b>				
<b>Gateway</b> Gateway in Aktor einlernen	0	2 s drücken press 2 s	15	UTE D2-01-11 oder 4BS Program Variation 1	drücken press	0	X01	<b>Gateway</b> Program gateway into actuator				

### Beispiele:

H01: RTF161 einlernen Kanal 1: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN-Taste am RTF drücken – CLR drücken  
H04: Fensterkontakt einlernen Kanal 2: 0 – LRN 2 s drücken – LRN 2 s drücken – 3 – LRN-Taste am Fensterkontakt drücken – CLR drücken – 0

### Examples:

H01: Program RTF161 channel 1: 0 – press LRN 2 s – 0 – press LRN-button on RTF – press CLR  
H04: Program window contact channel 2: 0 – press LRN 2 s – press LRN 2 s – 3 – press LRN-button on window contact – press CLR – 0

# GRUNDEINSTELLUNGEN

LRN leuchtet / illuminates  
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out  
CLR leuchtet 1 s und erlischt /  
illuminates 1 s and goes out

# BASIC SETTINGS

Tabelle 2	1	2	3	4	5	☆	Table 2
GRUNDEINSTELLUNGEN							BASIC SETTINGS
<b>KANAL DEAKTIVIERT</b>							<b>CHANNEL DEACTIVATED</b>
Kanal 1 deaktiviert	12	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0		Channel 1 deactivated
Kanal 1 aktiviert	12		1		0	X	Channel 1 activated
Kanal 2 deaktiviert	12		2		0		Channel 2 deactivated
Kanal 2 aktiviert	12		3		0	X	Channel 2 activated
<b>AUFSTARTVERHALTEN</b>							<b>STARTUP BEHAVIOUR</b>
Nach einem Spannungsausfall ist der Ausgang eingeschaltet. Wird innerhalb von 5 Min. kein Temperaturwert empfangen, wechselt der Thermostataktor auf Notbetrieb, d.h. der Ausgang wird im 40-Minutentakt ein- und ausgeschaltet, zusätzlich blinkt LRN.	-	-	-	-	-	X	After a power failure the output is switched on. If no temperature signal has been received within 5 minutes, the thermostat actuator switches to frost protection mode. The output switches on and off in a 40-minute interval and LRN blinks.
<b>REPEATER</b>							<b>REPEATER</b>
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.							In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.
Aus	15	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Off
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		0		Level 1: Amplifies original radio telegrams
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		0		Level 2: Amplifies original radio telegrams and also retransmitted radio telegrams
<b>MANUELLER EINLERNMODUS</b>							<b>MANUAL PROGRAMMING MODE</b>
Doppelklick	15		13		0	X	Double click
Einfachklick	15		14		0		Single click
<b>SICHERHEITSCODE ERLAUBT</b>							<b>SECURITY CODE ALLOWED</b>
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.							Remote commissioning can be activated by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be deactivated manually on the actuator.
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	0	X	Yes Remote commissioning can be activated with security code
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9		0		No Remote commissioning can't be activated with security code

### Beispiele:

Kanal 2 deaktivieren 12 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0  
Repeater Level 2 einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0

### Examples:

Deactivate channel 2 12 – press LRN 2 s – 2 – press LRN – 0  
Activate repeater level 2: 15 – press LRN 2 s – 2 – press LRN – 0

LRN leuchtet / illuminates  
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out  
CLR leuchtet 1 s und erlischt /  
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 3	1	2	3	4	5	☆	Table 3		
RÜCKMELDUNGEN							FEEDBACK		
<b>RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT</b>							<b>FEEDBACK TRIGGER</b>		
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken press 2 s	5	drücken press	0	X	No feedback		
Bei Zustandsänderung	15		6		0	UTE	On change of state		
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7		0		On change of state and every 3 min		
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8		0		On change of state and every 30 s		
Manuelle Rückmeldung senden	13		13		0		Send manual feedback		
<b>RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP</b>							<b>FEEDBACK TELEGRAM TYPE</b>		
RPS Wippe Kanal 1: Ein: AI Aus: AO Kanal 2: Ein: BI Aus: BO	15		9		0	X	RPS rocker switch Channel 1: On: AI Off: AO Channel 2: On: BI Off: BO		
RPS Taste Kanal 1: Ein: AI pushed Aus: AI released Kanal 2: Ein: BI pushed Aus: BI released	15		10		0		RPS push-button Channel 1: On: AI pushed Off: AO released Channel 2: On: BI pushed Off: BO released		
4BS Format: 0x ww yy zz 0C (4 Bytes) Byte ww: Aktiver Sollwert 0..250 = 0..40 °C Byte yy: Temperatur 0..250 = 0..40 °C Byte zz: Bit 0: 1 = Relais ein Bit 1: 1 = Zweiter Sollwert aktiv Bit 2: 1 = Fenster offen Bit 3: 1 = Notbetrieb ein Bit 4-7: Kanalnummer 0..15	15	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	0		4BS Format: 0x ww yy zz 0C (4 Bytes) Byte ww: Active set point 0..250 = 0..40 °C Byte yy: Temperature 0..250 = 0..40 °C Byte zz: Bit 0: 1 = relay on Bit 1: 1 = second set point active Bit 2: 1 = window open Bit 3: 1 = frost protection on Bit 4-7: channel number 0..15		
VLD EEP D2-01-11	15		12		0	UTE	VLD EEP D2-01-11		
<b>UTE</b>								<b>UTE</b>	
UTE einlernen in Gateway	13				11		0		UTE program into gateway
UTE auslernen alle Gateways	13				12		0		UTE deprogram all gateways

### Beispiele:

EEP D2-01-11 Rückmeldung bei Zustandsänderung senden:  
15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken  
15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

### Examples:

EEP D2-01-11 Feedback by change of state:  
15 – press LRN 2 s – 6 – press LRN  
15 – press LRN 2 s – 12 – press LRN – 0

# PARAMETER EINSTELLEN

<b>LRN</b> leuchtet / illuminates <b>CLR</b> blinkt / blinks	<b>LRN</b> leuchtet / illuminates <b>CLR</b> leuchtet 1 s und blinkt illuminates 1 s and blinks	<b>LRN</b> erlischt / goes out <b>CLR</b> erlischt / goes out
---	---	--

# SET PARAMETERS

Tabelle 4	1	2	3	4	5	6	Table 4
<b>HYSTERESE</b>							<b>HYSTERESIS</b>
Die Hysterese verhindert, dass bei leicht schwankender Temperatur der Aktor ständig schaltet. Der Standardwert von 0.8 K ist für die meisten Anwendungen optimal, bei sehr schnell oder langsam heizenden Systemen kann jedoch eine Anpassung erforderlich sein. Die Hysterese wird dem Raumfühler zugewiesen.				LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor			The hysteresis prevents the output from switching on and off permanently in case of slight temperature changes around the set point. A value of 0.8 K is recommended for most applications. For very fast or slow systems an adjustment might be needed. The hysteresis is assigned to the room sensor.
Ohne Hysterese	8	2 s drücken press 2 s	0	LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor		0	No hysteresis
0.3 K	8		2			0	0.3 K
0.5 K	8		3			0	0.5 K
0.8 K	8		5			0	X 0.8 K
1.4 K	8		9			0	1.4 K
2.0 K	8		13			0	2.0 K

<b>LRN</b> leuchtet / illuminates <b>CLR</b> blinkt / blinks	<b>LRN</b> erlischt / goes out <b>CLR</b> leuchtet 1 s und erlischt / illuminates 1 s and goes out
---	--

Tabelle 5	1	2	3	4	5	Table 5
<b>SOLLWERT</b>						<b>SET POINT</b>
<b>SOLLWERTBEREICH</b>						<b>SET POINT RANGE</b>
0 ... 40.8 °C	13	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X 0 ... 40.8 °C
12 ... 32 °C	13		1		0	12 ... 32 °C
8 ... 30 °C	13		2		0	8 ... 30 °C

<b>LRN</b> leuchtet / illuminates <b>CLR</b> blinkt / blinks	<b>LRN</b> leuchtet / illuminates <b>CLR</b> leuchtet 1 s und blinkt schnell illuminates 1 s and blinks rapidly	<b>LRN</b> leuchtet / illuminates <b>CLR</b> leuchtet 1 s und blinkt lights up 1 s and blinks	<b>LRN</b> erlischt / goes out <b>CLR</b> erlischt / goes out
---	---	---	--

Tabelle 6	1	2	3	4	5	6	7	8	Table 6
<b>SOLLWERTSCHIEBUNG</b>									<b>SET POINT SWITCHOVER</b>
Offset und Dauer der Sollwertschiebung werden dem Sender zugewiesen.									Offset and duration of the set point switchover are assigned to the transmitter.
<b>OFFSET</b>									<b>OFFSET</b>
-8 K	9	2 s drücken press 2 s	7	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	7	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	-8 K
-4 K (Nacht)	9		5		9			0	-4 K (night)
-2 K (Standby)	9		4		12			0	-2 K (standby)
-1 K	9		4		6			0	-1 K
0 K (Komfort)	9		0		0			0	0 K (comfort)
+1 K	9		0		6			6	+1 K
+2 K	9		0		12			9	+2 K
+4 K	9		1		9			3	+4 K
+8 K	9		3		9			9	+8 K
8 °C (Aus)	9		9		0			9	8 °C (off)
10 °C	9	10	0	0	10 °C				
12 °C	9	10	6	6	12 °C				
14 °C	9	10	13	13	14 °C				
<b>LAUFZEIT</b>									<b>DURATION</b>
Endlos	8	2 s drücken press 2 s	0	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x		drücken press	0	endless	
5 Minuten	8		1		0		5 minutes		
10 Minuten	8		2		0		10 minutes		
15 Minuten	8		3		0		15 minutes		
30 Minuten	8		6		0		30 minutes		
60 Minuten	8		12		0		60 minutes		
75 Minuten	8		15		0		75 minutes		

### Beispiele:

Hysterese 2.0 K: 8 – LRN 2 s drücken – 13 – LRN-Taste am RTF drücken – CLR drücken – 0  
 Sollwertbereich 8..30 °C: 13 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0  
 Sollwert um 1 K absenken: 9 – LRN 2 s drücken – 4 – Wippe 2x drücken – 6 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0

### Examples:

Hysterese 2 K: 8 – press LRN 2 s – 13 – press LRN-button on RTF – press CLR – 0  
 Set point range 8..30 °C: 13 – press LRN 2 s – 2 – press LRN – 0  
 Lower set point by 1 K: 9 – press LRN 2 s – 4 – press rocker-switch 2x – 6 – press rocker-switch 2x – press CLR – 0

# ZURÜCKSETZEN

# RESET

**LRN** blinkt / blinks  
**CLR** leuchtet / illuminates

**LRN** leuchtet 1 s und blinkt  
illuminates 1 s and blinks  
**CLR** leuchtet / illuminates

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** erlischt / goes out

Tabelle 7	1	2	3	4	5	Table 7
<b>SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)</b>						<b>DELETE TRANSMITTER (DEPROGRAM)</b>
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln ausgelern werden	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippentaste 2x drücken press rocker switch 2x	drücken press	Rocker-switch Both buttons need to be deleted separately
Taste	0		0	Taste 2x drücken press push-button 2x		Push-button
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken und herausziehen insert card 2x and pull it back out		Key-card switch
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Window contact
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff 2x betätigen turn handle 2x		Window / door handle
Temperatursensor	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Temperature sensor

**LRN** blinkt / blinks  
**CLR** leuchtet / illuminates

**LRN** leuchtet 1 s und erlischt  
illuminates 1 s and goes out  
**CLR** erlischt / goes out

Tabelle 8	1	2	3	4	5	Table 8
<b>ALLE SENDER LÖSCHEN</b>						<b>DELETE ALL TRANSMITTERS</b>
Alle Sender löschen	0	2 s drücken press 2 s	15	2 s drücken press 2 s	0	Delete all transmitters

**LRN** leuchtet / illuminates  
**CLR** blinkt / blinks

**LRN** erlischt / goes out  
**CLR** leuchtet 1 s und erlischt  
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 9	1	2	3	4	5	Table 9
<b>WERKSEINSTELLUNGEN</b>						<b>FACTORY SETTINGS</b>
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen <b>Achtung:</b> Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken press 2 s	15	drücken press	0	Restore to factory settings <b>Attention:</b> The programmed transmitters remain
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14		0	Deprogram faulty window contacts

**Beispiele:**

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – Wippe O 2x drücken – Wippe I 2x drücken – CLR drücken

Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste 2x drücken – CLR drücken

Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken  
13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken – 0

**Examples:**

Delete both sides of a rocker-switch: 0 – press CLR 2 s – press button O 2x – press button I 2x – press CLR

Delete push-button: 0 – press CLR 2 s – 0 – press push-button 2x – press CLR

Reset device completely: 0 – press CLR 2 s – 15 – press LRN 2 s  
13 – press LRN 2 s – 15 – press LRN – 0

**Legende:**

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Werkseinstellung
- Fachkraft erforderlich
- VORSICHT

**Legend:**

- Rotary switch 0..15
- Push-button LRN
- Push-button CLR
- Transmitter button (rocker-switch, push-button, etc.)
- Factory settings
- Specialist required
- ATTENTION